

---

Deuxième session, trentième Législature

---

---

Second Session, Thirtieth Legislature

---

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

**Projet de loi n<sup>o</sup> 91**

**Bill No. 91**

Loi modifiant de nouveau la Loi des  
cités et villes et le Code municipal

An Act to again amend the Cities and  
Towns Act and the Municipal Code

---

Première lecture

---

---

First reading

---

MR GOLDBLOOM

---

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC  
CHARLES-HENRI DUBÉ  
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1974

## Projet de loi n° 91

Loi modifiant de nouveau la Loi des cités et villes et le Code municipal

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

**1.** L'article 426 de la Loi des cités et villes (Statuts refondus, 1964, chapitre 193), modifié par l'article 89 du chapitre 17 des lois de 1968, par l'article 120 du chapitre 55 des lois de 1968, et par l'article 21 du chapitre 55 des lois de 1969 est de nouveau modifié en ajoutant après le paragraphe 1c, le paragraphe suivant:

« 1°d Pour interdire pendant une période n'excédant pas douze mois la démolition de tout immeuble constituant un bien culturel au sens de la Loi des biens culturels (1972, chapitre 19).

Cette interdiction prend effet à compter de l'avis de motion du règlement visant à interdire la démolition.

Cependant, si ce règlement n'est pas adopté et mis en vigueur dans les trois mois de la date de l'avis de motion, cette interdiction cesse de s'appliquer.

Dans les quinze jours suivant l'adoption d'un tel règlement, la municipalité doit adresser au ministre des affaires culturelles une requête afin que l'immeuble concerné soit reconnu ou classé bien culturel au sens de la Loi des biens culturels (1972, chapitre 19).

Si, à l'expiration du délai de douze mois de la date de l'avis de motion, le ministre des affaires culturelles n'a pas reconnu ou

## Bill No. 91

An Act to again amend the Cities and Towns Act and the Municipal Code

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

**1.** Section 426 of the Cities and Towns Act (Revised Statutes, 1964, chapter 193), amended by section 89 of chapter 17 of the statutes of 1968, by section 120 of chapter 55 of the statutes of 1968, and by section 21 of chapter 55 of the statutes of 1969 is again amended by adding after paragraph 1c, the following paragraph:

“(1d) To prohibit, for a period not exceeding twelve months, the demolition of any immovable constituting cultural property within the meaning of the Cultural Property Act (1972, chapter 19).

Such prohibition shall take effect from the notice of motion of the by-law intended to prohibit the demolition.

However, if such by-law is not adopted and enforced within three months of the date of the notice of motion, such prohibition shall cease to apply.

Within the fifteen days following the adoption of such by-law, the municipality must address a request to the Minister of Cultural Affairs in order that the immovable concerned be recognized or classified as cultural property within the meaning of the Cultural Property Act (1972, chapter 19).

If, at the expiry of the delay of twelve months from the date of the notice of motion, the Minister of Cultural Affairs

#### NOTE EXPLICATIVE

*Ce projet autorise une municipalité à adopter un règlement interdisant, pour au plus douze mois, la démolition d'un immeuble constituant un bien culturel au sens de la Loi sur les biens culturels.*

*Une fois ce règlement adopté, la municipalité doit s'adresser au ministère des affaires culturelles aux fins de faire reconnaître ou classer l'immeuble comme bien culturel. Si la requête de la municipalité n'est pas agréée dans les douze mois, le règlement de la municipalité cesse d'avoir effet.*

#### EXPLANATORY NOTE

*This bill authorizes a municipality to make a by-law prohibiting, for not more than twelve months, the demolition of an immoveable constituting cultural property within the meaning of the Cultural Property Act.*

*Once such by-law is adopted, the municipality must address itself to the Minister of Cultural Affairs in order to have the immoveable recognized or classified as cultural property. If the request of the municipality is not approved within twelve months, the by-law of the municipality will cease to have effect.*

classé comme bien culturel l'immeuble concerné, celui-ci peut être démoli.

Les dispositions du présent sous-paragraphe s'applique à toute municipalité, même à celles qui ne sont pas visées par l'article 1 de la présente loi. »

**2.** L'article 392f du Code municipal, édicté par l'article 5 du chapitre 65 des lois de 1963 (1<sup>re</sup> session), et modifié par l'article 7 du chapitre (*insérer ici le numéro de chapitre du projet de loi 38*) des lois de 1974 est de nouveau modifié en ajoutant le paragraphe suivant :

« (l) Pour interdire pendant une période n'excédant pas douze mois la démolition de tout immeuble constituant un bien culturel au sens de la Loi des biens culturels (1972, chapitre 19).

Cette interdiction prend effet à compter de l'avis de motion du règlement visant à interdire la démolition.

Cependant, si ce règlement n'est pas adopté et mis en vigueur dans les trois mois de la date de l'avis de motion, cette interdiction cesse de s'appliquer.

Dans les quinze jours suivant l'adoption d'un tel règlement, la municipalité doit adresser au ministre des affaires culturelles une requête afin que l'immeuble concerné soit reconnu ou classé bien culturel au sens de la Loi des biens culturels (1972, chapitre 19).

Si, à l'expiration du délai de douze mois de la date de l'avis de motion, le ministre des affaires culturelles n'a pas reconnu ou classé comme bien culturel l'immeuble concerné, celui-ci peut être démoli. »

**3.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

has not recognized or classified the immoveable concerned as cultural property, it may be demolished.

The provisions of this paragraph apply to all municipalities, even to those not contemplated by section 1 of this act."

**2.** Article 392f of the Municipal Code, enacted by section 5 of chapter 65 of the statutes of 1963 (1st session), and amended by section 7 of chapter (*insert here chapter number of Bill 38*) of the statutes of 1974 is again amended by adding the following paragraph:

"(l) To prohibit, for a period not exceeding twelve months, the demolition of any immoveable constituting cultural property within the meaning of the Cultural Property Act (1972, chapter 19).

Such prohibition shall take effect from the notice of motion of the by-law intended to prohibit the demolition.

However, if such by-law is not adopted and enforced within three months of the date of the notice of motion, such prohibition shall cease to apply.

Within the fifteen days following the adoption of such by-law, the municipality must address a request to the Minister of Cultural Affairs in order that the immoveable concerned be recognized or classified as cultural property within the meaning of the Cultural Property Act (1972, chapter 19).

If, at the expiry of the delay of twelve months from the date of the notice of motion, the Minister of Cultural Affairs has not recognized or classified the immoveable concerned as cultural property, it may be demolished."

**3.** This act shall come into force on the day of its sanction.